

本学习服务协议（简称“LSA”）由订单中指定的西门子实体（简称“西门子”或“sisw”）与接受本协议的用户以及该用户所代表的实体（简称“客户”或“您”）签订。

本 LSA 修订了您与西门子之间就订单中产品或服务签订的现有协议（简称“基础协议”），或者，如无此类现有协议，则仅关于学习或培训服务的部分，包括但不限于具有以下编号“LRNG”或“LAAS”的任何产品或服务（简称“学习服务”），本 LSA 纳入西门子的《通用客户协议》（简称“UCA”，详见 <https://www.siemens.com/sw-terms/uca/>）并作为对 UCA 的补充。本 LSA，与基础协议或 UCA（如适用）、其他适用的补充条款，以及任何其他通过引用纳入本文的条款，构成双方之间的完整协议（简称“协议”）。如果本 LSA 与基础协议存在任何冲突，则以本 LSA 为准。西门子有权随时在其网站或平台上发布更新以修改本 LSA 协议，前提是任何修改应仅在客户续订会员订阅后生效；未经客户明确同意，修改在当前会员订阅期内无效。

本协议可通过手动签名或电子签名，或通过西门子指定的电子系统予以接受。在电子系统中，您将根据提示通过点击按钮接受这些条款。点击按钮或参加、访问或使用任何学习服务，即表明您已经阅读、理解并接受本协议。如果您代表某实体接受本协议或使用学习服务，则表示您声明并保证您已获得相应授权。如果您不接受本协议，请勿参加、访问或使用任何学习服务。

1. **定义** 本协议中使用的粗体术语与本协议其他地方提到的该术语含义相同。以下附加定义适用于本 LSA:

- 1.1 **“AUP”** 指西门子的《可接受使用政策》，该政策的网址为 <https://www.siemens.com/sw-terms/aup/> 并通过引用纳入本协议。
- 1.2 **“授权用户”** 是指 (i) 客户（如为个人），或 (ii) 已完成账户注册流程的客户下属的雇员、顾问、承包商或代理，且客户已为其购买了包含平台访问权限的学习服务。
- 1.3 **“认证考试（Certification Exam）”** 是指授权用户有权参加一次西门子认证考试，旨在评估用户对某种西门子产品的使用熟练程度的一项权利。认证考试中包括访问考试内容、西门子平台、第三方平台和数据记录。
- 1.4 **“考试内容（Exam Content）”** 是指作为认证考试的一部分可供用户访问的所有内容，包括认证考试、问题解答、相关说明、测试文件和底层软件。
- 1.5 **“面授培训（Instructor-Led Training）”** 是指由西门子讲师通过如下方式提供或进行的培训课程，包括研讨会或类似活动：(i) 通过线上虚拟教室实时在线的方式，(ii) 在由西门子提供的专用教室，或 (iii) 在客户地点现场提供的培训课程。
- 1.6 **“学习积分（Learning Credits）”** 是指可供客户兑换学习服务（包括面授培训、一站式认证、认证考试和/或会员订阅）的预付费积分。特定学习服务所需的学习积分参见平台说明。学习积分不得重复使用。
- 1.7 **“一站式认证（Packaged Certification）”** 是指由西门子决定和安排、旨在帮助学员达到相应资格水平或熟练程度的系列学习服务。
- 1.8 **“学习资料（Learning Materials）”** 是指可通过平台获取或作为学习服务的一部分以有形方式（包括更新、修改、文档和所有副本）提供给客户的所有培训资料、学员指南、考试内容、西门子软件、文本、图形、多媒体内容和相关代码（包括但不限于 HTML、其他标记语言和所有脚本）。
- 1.9 **“会员订阅（Membership Subscription）”** 是指由客户通过订单订阅的特定学习服务会员资格，包括任何附加选项。客户的会员订阅详细信息和当前状态参见各授权用户帐户。
- 1.10 **“平台（Platform）”** 是指 (i) 订单上指定的或会员订阅中包含的西门子在线培训平台，其中可能包括访问随选随学线上培训、会员订阅、绩效支持、在线产品文档、课程目录和学习成绩单；(ii) 西门子所配置的、作为面授培训或随选随学培训的一部分而使用和访问的虚拟实验室；(iii) 由西门子为现场面授培训所提供的任何计算机硬件环境；或 (iv) 作为认证考试的一部分而使用和访问的任何平台。
- 1.11 **“虚拟实验室环境（Virtual Lab Environment）”** 是指由西门子预先配置有西门子软件且仅用于学习服务或与其相关目的的云托管虚拟实验室环境。

2. 学习资料

- 2.1 **许可授予。** 西门子向客户授予一项非排他的、不可转让的有限许可，用于在本协议期限内仅出于学习服务或与之相关的目的来访问和使用学习资料。客户只能下载授权使用学习服务所需的配套学习材料。每份副本必须包含从西门子或其授权的解决方案合作伙伴处收到的此类学习材料中内置的所有专有声明。学习服务完成后，学习材料必须归还给西门子，或者，在学习服务完成后按照西门子的指示予以销毁或删除。但是，经西门子明确同意，面授培训参加人员可作为最终用户保留这些学习资料的拷贝副本，供其内部使用。
- 2.2 **保留权利。** 所有学习材料均归西门子、其关联公司或其许可方所有。除非本协议明确授权，否则客户不得对其所获得的任何学习资料的全部或部分进行任何录制、翻译或复制，无论是采用物理形式还是电子形式。学习资料不得被广播、传输、分发或以其他方式直接或间接地转让或移交至任何第三方。除西门子明确批准外，任何修改学习资料的行为、或将学习资料用作本协议明文规定之外任何用途或目的的行为均构成对版权和其他专有权利的违反和侵犯。

2.3 **EDA 学习服务。**如果学习服务与电子设计自动化软件（简称“EDA 软件”）相关或包含对该软件的访问，则客户使用 EDA 软件和相关学习资料的权利应同时受本协议的条款条件和 EDA 补充条款（详见 <https://www.siemens.com/sw-terms/supplements/>）有关规定的约束和管辖。

3. 使用在线平台

- 3.1 **使用权。**根据本协议的规定，西门子授予客户一项非排他的、不可转让的有限权利，可供授权用户访问和使用平台。西门子或其许可方保留对平台的所有权及所有相关权属。西门子保留平台的所有权利和所有专利、版权、商业秘密以及本文中未明确授予的其他知识产权。
- 3.2 **帐户注册。**如果学习服务中包括访问平台，则每个授权用户均需提供准确完整的信息并完成帐户注册。客户应负责确保所有此类信息均保持最新，如有变动应及时更新。如果任何信息不准确或不完整，或西门子有合理理由认为任何信息是不完整或不准确的，则西门子有权暂停或终止相关帐户。
- 3.3 **帐户访问和活动。**客户帐户仅供授权用户访问和使用。客户仅对其帐户下发生的所有活动负全责。所有用户的身份信息和密码均应保密并妥善保管，以防未经授权而被使用的情况。客户在知悉任何未经授权使用或违反安全规定的行为后，应立即通知西门子，并采取一切合理必要的措施暂停此类使用或违反的行为。学习服务数据中心的实际地点参见产品文档。
- 3.4 **帐户管理。**如果客户至少订购 5 个相同类型的会员订阅，期限至少为一年，客户将获得用户帐户管理工具的使用权。在此类会员订阅期限内，客户可以将用户帐户重新分配给不同的个人，次数不得超过每年许可用户数量的 10%。
- 3.5 **平台的可用性。**西门子在会员订阅期间会为客户提供平台访问权限，但计划内停机或因超出西门子合理控制范围而导致的任何不可用情况除外。西门子有权限制或终止经西门子认定为会降低平台性能的任何由授权用户发起的计算作业（computing jobs）。
- 3.6 **帐户终止。**客户可随时通过向西门子客户支持部门发送电子邮件，申请终止一项帐户及授权用户对学习服务的访问权限。客户理解并同意，终止帐户是客户就与西门子之间发生任何争议时拥有的唯一的权利和救济措施。如果出现以下情况，则西门子有权在发出通知后终止任何客户帐户：(i) 客户或其任何授权用户违反了本协议，或 (ii) 西门子无法核实或验证由客户提供的任何合理必要信息，此类信息用于验证对学习服务的使用是否有合法正当的授权。西门子在终止客户帐户时将为相关帐户剩余订阅期的任何未开票款项开具发票。西门子将不会向客户退还任何款项。终止授权用户帐户将不影响本协议或客户的会员订阅。
- 3.7 **工具。**如果客户的会员订阅包含使用相关创建工具、编辑工具或协同工具开发自定义的学习资料和培训，那么每个授权用户都必须拥有活跃的付费帐户。其中包含对西门子指定的第三方平台的授权访问权限，该第三方平台提供对创作工具（authoring tool）和网站的访问，用以发布、编辑和访问相关内容。任何授权用户必须拥有对此类第三方平台的许可访问权限才能查看、使用、编辑或创建在第三方平台上开发的任何资产（assets），无论是在 (i) 平台内，在(ii) 第三方学习管理系统内，还是在 (iii) 客户内网（internal intranet）、SharePoint 或其他共享驱动器或设备中。

4. 认证考试

- 4.1 **参加考试。**拟参加认证考试的授权用户应按计划参加有计时和监考的考试，以确定其在使用、实施或支持特定西门子软件版本方面是否达到了西门子设定的标准水平。所有考试均将按照《认证考试指南》（Certification Exam Guide）（详见 https://training.plm.automation.siemens.com/support/cert_guide.pdf）中所述的一般测试程序进行。
- 4.2 **时间安排和确认。**所有考试的时间表（包括范围和认证级别）均可在网上找到。认证考试注册可在线完成，依据先到者先得的原则处理。
- 4.3 **认证。**
- (i) 授权用户如通过了所注册的考试，将获得资格认证并可申领相应的数字证书（digital certificate）。此类认证有效期为 12 个月，到期后可以通过每年重新参加认证考试予以更新。
 - (ii) 成功通过认证考试后，授权用户的认证级别和数字证书仅可被授权用户用于证明其在使用、实施或支持特定西门子软件版本方面的技能水平。授权用户可在公共论坛（包括社交媒体）上自由分享其拥有的数字证书的副本。但授权用户不得 (i) 以任何方式修改其数字证书或认证级别，或 (ii) 在其数字证书之外使用西门子标识（logo）或商标。
- 4.4 **认证信息的披露。**每个授权用户均明确授权西门子及其关联公司可以将任何认证考试的结果（包括授权用户的姓名及其相应的认证级别）与客户沟通或告知客户。
- 4.5 **违约。**如果授权用户违反本协议条款（包括一般测试程序），则西门子可自行决定否决或撤销相应授权用户使用任何认证级别或数字徽章（digital badges）的权利，并有权禁止该授权用户参加之后的认证考试。

5. 面授培训

- 5.1 **时间安排和确认。**面授培训注册由西门子按时间顺序，依据先到者先得的原则进行处理（on a first-come, first served basis）。客户在收到西门子发送的面授培训确认电子邮件后，如未在 24 小时内拒绝邮件中建议的日期，即视为客户接受相关时间安排且该面授培训视为已安排。由于参加面授培训的人员数量有限，西门子保留调整或另外安排培训日期的权利。

- 5.2 **取消。**除订单另有约定，面授培训可根据西门子的取消政策（详见 <https://www.plm.automation.siemens.com/global/en/your-success/learning-services/cancellation-policy.html>）重新安排或予以取消。
- 5.3 **未使用的培训。**如果订单中包含多个面授培训机会，则此类培训必须全部在订单日之日起的 12 个月之内安排和参加。如果客户在前述 12 个月内参加的面授培训数量未达到订单中所述的培训总数，剩余的面授培训将作废，不得退款或顺延。在上述 12 个月期满时，就任何未使用和未付款的面授培训机会，西门子将向客户开具发票且客户应予以支付。
- 5.4 **安全规定。**对于所有的面授培训，客户应确保所有参与者均遵守培训地点的任何场地规则，包括但不限于安全和事故预防有关的规定。未经西门子事先同意，参加面授培训的人员不得在培训中心设备上使用自带的数据存储介质。
- 5.5 **服务中断。**在面授培训期间，如在平台的计划内停机时间之外，平台访问中断且西门子不能提供替代方案，则该面授培训可重新安排，但西门子无需向客户支付任何罚金。这是客户在平台不可用时的唯一的救济措施。
6. **要求与限制。**
- 6.1 **学习积分。**学习积分的有效期为十二 (12) 个月（简称“有效期”），自交付之日起算。订单中包含的所有学习积分不予退款，必须在有效期内兑换使用。客户的管理员将获得平台的访问权限，用于管理学习积分的消耗和使用。客户在有效期内未兑换的任何学习积分将作废。客户不得取消或减少已订购的学习积分数量。
- 6.2 **基础设施：**除非对于现场面授培训另有特别规定，否则客户必须提供和维护用于访问或使用学习服务时所需的设备、Internet 访问以及任何其他资源。
- 6.3 **使用限制。**有关访问和使用学习服务的限制以订单或文档中的规定为准。此类限制也适用于客户购买的任何升级服务。适用的限制包括但不限于，每次现场面授培训的最大参加人数，或者授权用户或客户可访问帐户的最大数量。客户不得：(i) 在订单允许的范围以外使用学习服务，或采取任何可能对任何其他方使用和体验学习服务时造成不良影响的方式，(ii) 在其他网页上搭建学习服务的任何部分，(iii) 在其他网站上使用学习服务的任何部分，(iv) 在使用学习服务时进行录制、“屏幕抓取”、“数据库抓取”或任何其他类似操作或活动，或 (v) 未经西门子明确批准而将学习服务或任何学习资料用于授权用户培训以外的任何目的。
- 6.4 **费用。**对于现场提供的学习服务，客户应负责组织安排任何交通差旅、餐饮、住宿，并承担与前述相关的所有费用。
- 6.5 **学习服务的变更。**西门子有权自行决定全部或部分修改、中断或替代学习服务，无需事先通知客户。对于学习服务的任何修改、暂停或中断，西门子除了就学习服务任何未使用部分按比例退款外，不对客户或任何第三方承担任何责任。对于学习服务的任何变更，终止帐户是客户可获得的唯一的和排他的救济措施。
7. **保证。**西门子保证以专业熟练的方式开展学习服务。除本条（第 7 条）的规定外，西门子对学习服务（包括任何学习资料或本协议项下提供的其他内容）不做任何其他明示、暗示或法定的保证，并在此排除和否认所有此类保证，包括但不限于一切关于适销性或适用于特定目的的暗示性保证。西门子不保证或以其他方式保证：(i) 学习服务、学习材料或任何其他内容是正确的，或意图培训授权用户完全了解西门子产品的所有方面；或 (ii) 学习服务不会中断、没有错误或不含有害内容。客户在访问和使用任何通过平台或服务获取的资料时，应自行承担一切风险。
8. **赔偿。**客户同意向西门子及其关联公司、分包商和其各自的代表赔偿由以下原因引起或与之相关的第三方索赔、损害赔偿、罚款和费用（包括律师费和开支）：(i) 授权用户参加认证考试或使用指定认证级别；或 (ii) 客户或任何授权用户违反 AUP 的任何行为。这些义务在本协议终止、客户帐户到期或客户停止访问和使用学习服务后继续有效。
9. **基础协议不是 UCA 时的附加条款。**
- 如果您的基础协议不是 UCA，则以下条款和条件也适用：
- 9.1 **订阅和续订。**如在订单上注明，或双方以书面形式或在西门子提供的电子系统中另行约定，会员订阅将自动续订后续订阅期，除非任何一方在届时的订阅期满前至少提前 60 天通知另一方不再续订。任何会员订阅的续订期将与前一期相同或为 12 个月（以较长者为准）。对于后续的订阅期，分别位于 <https://www.siemens.com/sw-terms/uca/> 和 <https://www.siemens.com/sw-terms/learning-services> 的届时最新的 UCA（或其后续条款）和《学习服务协议》将予以适用，除非西门子向客户另行通知。任何续订期内的费用应与前一订阅期内的费用相同，除非：(i) 西门子在届时的会员订阅期满前至少提前 90 天通知客户未来费用的变化，或 (ii) 续订期内的费用已在订单中予以规定。
- 9.2 **第三方内容。**学习服务或学习资料可能包含第三方内容，包括软件及第三方网站链接（统称“第三方内容”）。所有第三方内容均由第三方全权负责，且此类内容将仅为方便而提供。任何与第三方内容有关的合同关系仅限于客户与相关第三方供应商之间，并受由西门子与第三方内容一起或作为其中一部分予以提供的单独条款的约束和管辖。西门子对第三方内容或客户使用此类第三方内容概不负责。

- 9.3 **安全和数据隐私**。任一方均应遵守适用的、对与本协议项下各方义务相关的个人数据进行管辖与保护的数据隐私法。如果西门子作为客户的处理方（processor）处理客户提供的个人数据，则位于 <https://www.siemens.com/dpt/sw> 的数据隐私条款（包括其中所述的技术和组织机构措施）将适用于相关学习服务的使用，并通过引用纳入本协议。
- 9.4 **给客户的通知**。西门子可通过以下方式向客户发送本协议项下的通知：(i) 在平台上发布客户帐户内通知，或 (ii) 向客户帐户当时关联的电子邮件地址发送邮件消息。